

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1971 Nr. 104

A. TITEL

*Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen het
Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het
Groothertogdom Luxemburg inzake de metrologie;
Brussel, 16 maart 1971*

B. TEKST**Protocol tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst
inzake de Metrologie**

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Overwegende dat het nodig is gebleken te voorzien in een afdoende procedure welke de mogelijkheid biedt in de Benelux-Overeenkomst inzake de metrologie wijzigingen aan te brengen welke noodzakelijk zijn als gevolg van handelingen op dit gebied van de Raad der Europese Gemeenschappen,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Artikel 2 van de Benelux-Overeenkomst inzake de metrologie, ondertekend te Brussel op 11 maart 1970, wordt door onderstaande bepalingen vervangen:

„1. De uitvoering van de eenvormige regeling, alsmede wijzigingen in deze Overeenkomst die noodzakelijk worden als gevolg van handelingen van de Raad van de Europese Gemeenschappen, worden geregeld door middel van protocollen, vastgesteld in onderlinge overeenstemming door de Overeenkomstsluitende Partijen, na raadpleging van de in artikel 4 bedoelde Benelux-Commissie voor de Metrologie.

2. Deze protocollen zijn rechtstreeks toepasselijk in elk der Beneluxlanden en worden van kracht op de daarin bepaalde data.”

Artikel 2

1. Dit Protocol zal worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de neerlegging van die akten.

2. Het Protocol treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand, volgende op de datum der neerlegging van de derde akte van bekrachtiging.

**Protocole modifiant la Convention Benelux en
matière de Métrologie**

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Considérant qu'il s'est avéré indispensable de prévoir une procédure adéquate permettant d'apporter à la Convention Benelux en matière de métrologie les modifications rendues nécessaires à la suite d'actes émanant du Conseil des Communautés européennes sur cette matière,

Sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1er

L'article 2 de la Convention Benelux en matière de métrologie, signée à Bruxelles le 11 mars 1970, est remplacé par les dispositions suivantes:

„1. L'exécution de la réglementation uniforme ainsi que toute modification de la présente Convention rendue nécessaire en raison d'actes établis par le Conseil des Communautés européennes, sont assurées par des protocoles, établis d'un commun accord par les Parties Contractantes, après consultation de la Commission Benelux pour la Métrologie, prévue à l'article 4.

2. Ces protocoles sont directement applicables dans chacun des pays du Benelux et entrent en vigueur à la date qu'ils déterminent.”

Article 2

1. Le présent Protocole sera ratifié et les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.

2. Il entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suivra la date du dépôt du troisième instrument de ratification.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 16 maart 1971, in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België:

(w.g.) H. FAYAT

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg:

(w.g.) GASTON THORN

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) H. J. DE KOSTER

EN FOI DE QUOI les soussignés dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Bruxelles, le 16 mars 1971, en triple exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique:

(s.) H. FAYAT

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg:

(s.) GASTON THORN

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas:

(s.) H. J. DE KOSTER

D. GOEDKEURING

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, der Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Protocol is voorzien in artikel 2, eerste lid.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 2, tweede lid, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand, volgende op de datum der nederlegging van de derde akte van bekrachtiging.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van de op 11 maart 1970 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de metrologie, tot wijziging waarvan het onderhavige Protocol strekt, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1970, 79.

De Raad der Europese Gemeenschappen, naar welke Raad onder meer in de preambule tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, is ingesteld bij het op 8 april 1965 te Brussel tot stand gekomen Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben. De Nederlandse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1965, 130; zie ook *Trb.* 1967, 97. Vergelijk ook *Trb.* 1970, 110 en *Trb.* 1971, 14.

Van het op 3 februari 1958 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot instelling van de Benelux Economische Unie is de tekst geplaatst in *Trb.* 1958, 18; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1970, 29.

Namens de Regeringen van de Beneluxlanden is ter zake van de onderhavige Overeenkomst een gemeenschappelijke memorie van toelichting opgesteld, waarvan de Nederlandse tekst als volgt luidt:

Gemeenschappelijke memorie van toelichting

In de, op 11 maart 1970 ondertekende, Benelux-Overeenkomst inzake de metrologie is in art. 49 een bepaling opgenomen, volgens welke „geen van de artikelen van deze Overeenkomst kan worden

uitgelegd op een wijze die de Overeenkomstsluitende Partijen zou beperken in hun vrijheid om de uitvoeringsprotocollen aan te passen aan de uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap voortvloeiende verplichtingen”.

De bepaling is destijds opgenomen om zo goed mogelijk rekening te houden met de ontwikkelingen in E.E.G.-verband, waarvan het karakter en de consequenties voor de Benelux-Overeenkomst bij de voorbereiding van deze laatste nog onvoldoende konden worden beoordeeld.

Inmiddels is door de Commissie der Europese Gemeenschappen bij de Raad van Ministers een ontwerp-richtlijn ingediend welke, indien zij wordt aangenomen, een wijziging van de Benelux-Overeenkomst noodzakelijk zal maken. Zo schrijft deze ontwerp-richtlijn met name voor, dat de nationale wetgevingen inzake de metrologie dienen te bepalen, dat de van elders komende, van E.E.G.-ijkmmerken voorziene, meetmiddelen in het eigen land worden toegelaten. Of bedoelde ontwerp-richtlijn na aanneming nog tot andere wijzigingen in de Overeenkomst zal nopen, valt op dit moment nog niet geheel te overzien. Ditzelfde geldt in versterkte mate voor in de toekomst van E.E.G.-zijde te treffen maatregelen.

Vandaar dat de Regeringen hebben besloten in de Benelux-Overeenkomst een bepaling op te nemen die er toe strekt om, wanneer ter uitvoering van een door de Raad van de Europese Gemeenschappen vastgestelde richtlijn wijziging van deze Overeenkomst wordt vereist, deze wijziging te regelen door middel van een protocol, vastgesteld in onderlinge overeenstemming door de Overeenkomstsluitende Partijen, na raadpleging van de Benelux-Commissie voor de Metrologie. Een dergelijk wijzigingsprotocol wordt gelijkgesteld met een uitvoeringsprotocol, zodat het overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 2, van de Overeenkomst rechtstreeks toepasselijk zal zijn in elk der drie landen.

Deze bepaling is in de Overeenkomst opgenomen door een invoering in lid 1 van artikel 2. Deze wijziging biedt het grote voordeel de Benelux-Overeenkomst op een soepele wijze aan het wordende E.E.G.-recht aan te passen.

Uitgegeven de tiende juni 1971.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
DE JONG.